

**FULL TEXT OF  
WEST HILLS COMMUNITY COLLEGE DISTRICT  
BOND MEASURE B**

**DISTRITO DEL COLEGIO COMUNITARIO DE WEST HILLS  
MEDIDA DEL BONO B  
TEXTO COMPLETO DE LA MEDIDA**

In order to meet the needs of student growth, expand campuses through construction of new buildings, provide continued access to education and technology, repair and upgrade existing facilities and furnish and equip buildings, shall the West Hills Community College District issue \$36,000,000 in bonds with an interest rate below the legal limit for repair, improvement, construction and acquisition of classrooms and facilities with citizen oversight, guaranteed annual audits and no money for administrators' salaries?

The following are the specific college facilities projects to be funded:  
West Hills College Coalinga

- Construction of Wellness Center
- Construction of Initial Buildings for the Farm of the Future
- Construction of Rodeo Facility
- Modernization of Speech, Arts & Music Building
- Modernization of Art Gallery
- Modernization of Bookstore and Student Services
- Upgrade of Technology Equipment/Infrastructure
- Expansion of Child Development Center
- Facilities Repairs and Upgrades
  - o Heating, Ventilation and Air Conditioning
  - o Roofing
  - o Utilities
  - o Exterior of Buildings
  - o Landscaping
- Construction of Athletic Field Storage and Restrooms
- Installation of Solar Photovoltaic System

West Hills College Lemoore

- Construction of Instructional Buildings
- Construction of Campus Center
- Upgrade of Technology Equipment/Infrastructure
- Construction of Multi-Purpose Sports Complex
- Construction of Field Sports Area

North District Center, Firebaugh

- Modernization of Existing Buildings
- Upgrade of Technology Equipment/Infrastructure
- Facilities Repairs and Upgrades
  - o Heating, Ventilation and Air Conditioning
  - o Roofing
  - o Utilities
  - o Exterior of Buildings
  - o Landscaping

As required by the California Constitution, the proceeds from the sale of the bonds will be used only for the provision of college facilities by construction, reconstruction, rehabilitation or replacement of college facilities, including the furnishing and equipping of college facilities, including construction management by District personnel or the acquisition or lease of real property for college facilities, and not for any other purpose, including teacher and administrator salaries and other college operating expenses. The proceeds of the bonds will be deposited to a Building Fund and the chief fiscal officer of the District will annually file a report with the Board of Trustees, which report shall contain information regarding the amount of funds collected and expended, as well as the status of the projects listed in the ballot measure.

The District's Board of Trustees has certified that it has evaluated safety and information technology needs in developing the foregoing list.

The District's Board of Trustees will conduct an annual, independent performance audit to ensure that the funds have been expended only on the project list set forth above.

The District's Board of Trustees will conduct an annual, independent financial audit of the proceeds from the sale of the Bonds until all of those proceeds have been expended for the college facilities projects.

Approval of this Bond Measure (the "Measure") does not guarantee that the proposed project or projects in the District that are the subject of bonds under the Measure will be funded beyond the local revenues generated by the Measure. If state matching funds become available,

A fin de cubrir las necesidades que surgen del crecimiento de la población estudiantil, ampliar los campus a través de la construcción de edificios nuevos, brindar un acceso continuo a la educación y a la tecnología, reparar y actualizar las instalaciones existentes, además de amoblar y equipar los edificios, ¿debería el Distrito del Colegio Comunitario de West Hills emitir \$36,000,000 en bonos con una tasa de interés inferior al límite legal para la reparación, mejora, construcción y adquisición de los salones de clases y las instalaciones, bajo la supervisión de los ciudadanos, con auditorías anuales garantizadas y sin otorgar dinero para los salarios de los administradores?

A continuación se presentan los proyectos específicos de las instalaciones del colegio que recibirán financiamiento:

West Hills College Coalinga

- Construcción del Centro de Salud
- Construcción de los edificios iniciales para el programa "Agricultura del futuro" (Farm of the Future)
- Construcción de la instalación de rodeo
- Modernización del Edificio del Discurso, las Artes y la Música (Speech, Arts & Music Building)
- Modernización de la Galería de Arte
- Modernización de la librería y los servicios estudiantiles
- Actualización de la infraestructura y los equipos de tecnología
- Expansión del Centro de Desarrollo Infantil
- Reparaciones y actualizaciones de las instalaciones
  - o Calefacción, ventilación y aire acondicionado
  - o Techo
  - o Servicios públicos
  - o Exteriores de los edificios
  - o Jardinería paisajística
- Construcción de los baños y el almacén del campo deportivo
- Instalación del sistema de conversión fotovoltaico de energía solar

West Hills College Lemoore

- Construcción de los edificios para la enseñanza
- Construcción del Centro del campus
- Actualización de la infraestructura y los equipos de tecnología
- Construcción del complejo deportivo de usos múltiples
- Construcción de los campos deportivos

Centro del Distrito Norte, Firebaugh

- Modernización de los edificios existentes
- Actualización de la infraestructura y los equipos de tecnología
- Reparaciones y actualizaciones de las instalaciones
  - o Calefacción, ventilación y aire acondicionado
  - o Techo
  - o Servicios públicos
  - o Exteriores de los edificios
  - o Jardinería paisajística

Según lo requiere la Constitución de California, las ganancias de la venta de los bonos sólo se utilizarán para el aprovisionamiento de las instalaciones de los colegios mediante la construcción, la reconstrucción, la rehabilitación o el reemplazo de las instalaciones de los mismos, incluyendo su amoblado y equipamiento, la administración de la construcción por parte del personal del Distrito, o la adquisición o el arrendamiento de propiedades para ser usadas como instalaciones de los colegios, y no se utilizarán para cualquier otro fin, incluyendo los salarios de los administradores y los profesores, y otros gastos operativos de los colegios. Las ganancias de los bonos se depositarán en un Fondo del Edificio y el funcionario fiscal del Distrito le presentará anualmente un informe al Consejo de Fiduciarios, el cual deberá contener la información relacionada con el monto de los fondos recolectados y gastados, al igual que el estado de los proyectos indicados en la medida de la balota.



**(FULL TEXT OF MEASURE B continued)**

they will be used for and applied to the bond project list. The District's proposal for the project or projects assumes the receipt of matching state funds, which could be subject to appropriation by the Legislature or approval of a statewide bond measure.

Pursuant to Section 15278 of the Education Code, the District's Board of Trustees will appoint a citizens' oversight committee and conduct annual independent audits to assure that funds are spent only on college and classroom improvements and for no other purposes.

As required by Section 53410 of the Government Code the following accountability measures are hereby made a part of the District's Bond Measure:

(a) The specific purpose of the bonds is to improve the quality of education by constructing and modernizing college facilities;

(b) The proceeds from the sale of the District's bonds will be used only for the purposes specified in the Measure, and not for any other purpose including teacher and administrator salaries and other college operating expenses;

(c) The proceeds of the Bonds will be deposited into a Building Fund to be held by the County Treasurer, as required by the California Education Code; and

(d) The chief fiscal officer of the District shall file an annual report with the Board of Trustees of the District, which report shall contain pertinent information regarding the amount of funds collected and expended, as well as the status of the projects listed in the Measure.

**(se continúa EL TEXTO COMPLETO DE LA MEDIDA B)**

El Consejo de Fiduciarios del Distrito ha certificado que ha evaluado las necesidades de la tecnología de la información y la seguridad en el desarrollo de la lista anterior.

El Consejo de Fiduciarios del Distrito realizará una auditoría independiente del rendimiento anual a fin de garantizar que los fondos sólo se hayan gastado en la lista de proyectos indicada anteriormente.

El Consejo de Fiduciarios del Distrito realizará anualmente una auditoría financiera independiente de las ganancias provenientes de la venta de los bonos hasta que se hayan gastado en su totalidad en los proyectos de las instalaciones de los colegios.

La aprobación de esta Medida del Bono (la "Medida") no garantiza que el proyecto o los proyectos propuestos en el Distrito, que sean objeto de los bonos de conformidad con la Medida, serán financiados más allá de los ingresos locales generados por la misma. En caso de que existan fondos disponibles contribuidos por el estado, éstos se utilizarán y aplicarán a la lista de proyectos de los bonos. La propuesta del Distrito para el proyecto o los proyectos asume la recepción de los fondos contribuidos por el estado, los cuales pueden estar sujetos a la repartición por parte del organismo legislativo o a la aprobación de una medida de bonos estatal.

Según la Sección 15278 del Código de Educación, el Consejo de Fiduciarios del Distrito designará un comité de supervisión de ciudadanos y realizará auditorías independientes anuales a fin de garantizar que los fondos sólo se gasten en las mejoras de los salones de clase y de los colegios, y que no sean utilizados para otros fines.

Según lo requiere la Sección 53410 del Código de Gobierno, por medio del presente, se incorporan las siguientes medidas de rendición de cuentas a la Medida del Bono del Distrito:

(a) El fin específico de los bonos es mejorar la calidad de la educación al construir y modernizar las instalaciones de los colegios;

(b) Las ganancias provenientes de la venta de los bonos del Distrito sólo se utilizarán para los fines especificados en la Medida y no se utilizarán para cualquier otro fin, incluyendo los salarios de los administradores y los profesores, y otros gastos operativos de los colegios;

(c) Las ganancias de los bonos se depositarán en un Fondo del Edificio, el cual manejará el Tesorero del Condado, según lo requiere el Código de Educación de California; y

(d) El funcionario fiscal del Distrito le presentará anualmente un informe al Consejo de Fiduciarios del Distrito, el cual deberá contener la información pertinente relacionada con el monto de los fondos recolectados y gastados, al igual que el estado de los proyectos indicados en la Medida.

**IMPARTIAL ANALYSIS BY COUNTY COUNSEL  
MEASURE B**

Voter approval of this measure will authorize the governing board of the West Hills Community College District to issue and sell bonds in the maximum amount of Thirty Six Million Dollars (\$36,000,000), bearing interest at legal rates. The bond proceeds will be used to acquire, construct, improve, and repair classrooms and facilities with citizen oversight, guaranteed annual audits, and no money for administrators' salaries.

s/ DENNIS A. MARSHALL  
County Counsel

**ANÁLISIS IMPARCIAL POR PARTE DEL  
ASESOR LEGAL DEL CONDADO**

La aprobación de esta medida por parte de los electores autorizará al consejo regente del Distrito del Colegio Comunitario de West Hills para que emita y venda los bonos por el monto máximo de treinta y seis millones de dólares (\$36,000,000), el cual devengará intereses con base a las tasas legales. Las ganancias de los bonos se utilizarán para adquirir, construir, mejorar y reparar los salones de clases y las instalaciones bajo la supervisión de los ciudadanos, con auditorías anuales garantizadas y sin otorgar dinero para los salarios de los administradores.

f/ DENNIS A. MARSHALL  
Asesor Legal del Condado



**TAX RATE STATEMENT  
MEASURE B**

An election will be held in the West Hills Community College District (the "District") on November 8, 2005, to authorize the sale of up to \$36,000,000 in bonds of the District to finance college facilities as described in the proposition. If the bonds are approved, the District expects to sell the bonds in series over time. Principal and interest on the bonds will be payable from the proceeds of tax levies made upon the taxable property in the District. The following information is provided in compliance with Sections 9400-9404 of the Elections Code of the State of California.

1. The best estimate of the tax which would be required to be levied to fund this bond issue during the first fiscal year after the sale of the first series of bonds, based on estimated assessed valuations available at the time of filing of this statement, is \$0.02466 per \$100 (\$24.66 per \$100,000) of assessed valuation in fiscal year 2006-07.
2. The best estimate of the tax rate which would be required to be levied to fund this bond issue during the first fiscal year after the sale of the last series of bonds, based on estimated assessed valuations available at the time of filing of this statement, is \$0.02456 per \$100 (\$24.56 per \$100,000) of assessed valuation in fiscal year 2009-10.
3. The best estimate of the highest tax rate which would be required to be levied to fund this bond issue, based on estimated assessed valuations available at the time of filing of this statement, is \$0.02472 per \$100 (\$24.72 per \$100,000) of assessed valuation in fiscal year 2027-28.

Based on these estimated tax rates, the average annual tax over the life of the bonds would be \$24.58 for \$100,000 of assessed valuation.

Voters should note that these estimated tax rates are based on the *assessed value* of taxable property in the District as shown on the official tax rolls of the respective counties comprising the District's territory, *not* on the property's market value. In addition, taxpayers eligible for a property tax exemption, such as the homeowner's exemption, will be taxed at a lower effective tax rate than described above. Certain taxpayers may also be eligible to postpone the payment of taxes. Property owners should consult their own property tax bills and tax advisors to determine their property's assessed value and any applicable tax exemption.

The actual tax rates and the years in which they will apply may vary from those presently estimated, due to variations from these estimates in the timing of bond sales, the amount of bonds sold and market interest rates at the time of each sale, and actual assessed valuations over the term of repayment of the bonds. The estimates are based upon the District's projections and are not binding upon the District. The dates of sale and the amount of bonds sold at any given time will be determined by the District based on the need for construction funds and other factors. The actual interest rates at which the bonds will be sold will depend on the bond market at the time of each sale. Actual future assessed valuation will depend upon the amount and value of taxable property within the District as determined by the respective County Assessors in the annual assessment and the equalization process.

Dated: July 26, 2005

s/ Dr. Frank Gornick  
Chancellor  
West Hills Community College District

**DECLARACIÓN DE LA TASA DE IMPUESTOS  
MEDIDA B**

Se realizará una elección en el Distrito del Colegio Comunitario de West Hills (el "Distrito") el 8 de noviembre de 2005, a fin de autorizar la venta de hasta \$36,000,000 en bonos del Distrito para financiar las instalaciones de los colegios según se describe en la propuesta. Si se aprueban los bonos, el Distrito espera venderlos en series con el transcurso del tiempo. El capital y los intereses sobre los bonos serán pagaderos del producto de los gravámenes de impuestos realizados sobre las propiedades gravables del Distrito. La siguiente información se proporciona en cumplimiento de las Secciones 9400-9404 del Código Electoral del Estado de California.

1. El mejor cálculo del impuesto que se requeriría para el gravamen a fin de financiar esta emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la venta de la primera serie de bonos, sobre la base de las valuaciones fiscales estimadas disponibles en el momento de la presentación de esta declaración, es de \$0.02466 por cada \$100 (\$24.66 por cada \$100,000) de la valuación estimada para el año fiscal 2006-07.
2. El mejor cálculo de la tasa de impuestos que se requeriría para el gravamen a fin de financiar esta emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la venta de la última serie de bonos, sobre la base de las valuaciones fiscales estimadas disponibles en el momento de la presentación de esta declaración, es de \$0.02456 por cada \$100 (\$24.56 por cada \$100,000) de la valuación estimada para el año fiscal 2009-10.
3. El mejor cálculo de la tasa de impuestos más alta que se requeriría para el gravamen a fin de financiar esta emisión de bonos, sobre la base de las valuaciones fiscales estimadas disponibles en el momento de la presentación de esta declaración, es de \$0.02472 por cada \$100 (\$24.72 por cada \$100,000) de la valuación estimada para el año fiscal 2027-28.

Sobre la base de estas tasas de impuestos estimadas, el promedio anual de impuestos durante la vigencia de los bonos será de \$24.58 para \$100,000 de la valuación estimada.

Los electores deben considerar que estas tasas de impuestos estimadas se basan en la *valuación fiscal* de la propiedad gravable en el Distrito, según se indica en los registros fiscales oficiales de los respectivos condados con relación al territorio del Distrito y *no* sobre el valor del mercado de la propiedad. Además, los contribuyentes que califiquen para recibir la exención del impuesto sobre la propiedad, tal como la exención para los propietarios de viviendas, serán gravados sobre la base de una tasa de impuestos vigente inferior a la descrita anteriormente. Ciertos contribuyentes también pueden calificar para posponer el pago de los impuestos. Los propietarios de viviendas deben revisar sus facturas de impuestos sobre la propiedad y consultar a sus asesores fiscales a fin de determinar la valuación fiscal de sus propiedades, al igual que cualquier otra exención de impuestos aplicable.

El valor de las tasas de impuestos y los años en los que se aplicarán pueden ser diferentes a los que se estiman en este momento, debido a las variaciones de las estimaciones en las fechas de las ventas de los bonos, al monto de los bonos vendidos y a las tasas de interés del mercado en el momento de cada venta, al igual que a las valuaciones fiscales reales realizadas en el transcurso de la vigencia del reembolso de los bonos. Las estimaciones se basan en las proyecciones del Distrito y éste no está sujeto a las mismas. El Distrito determinará las fechas de la venta y el monto de los bonos vendidos en cualquier momento de acuerdo a la necesidad de los fondos para la construcción y a otros factores. Las tasas de interés reales sobre las cuales se venderán los bonos dependerán del mercado de los bonos en el momento de cada venta. La valuación fiscal futura real dependerá del monto y el valor de las propiedades gravables dentro del Distrito, según lo determinen los Asesores del Condado respectivos en las estimaciones anuales y en el proceso de compensación.

Fechado: 26 de Julio de 2005

f/ Dr. Frank Gornick  
Rector  
Distrito del Colegio Comunitario de West Hills



## ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE B

Our area is seeing unprecedented growth with the opening of a new state hospital in Coalinga, a new prison in Mendota, the Leprino cheese plant in Lemoore and the expansion of The Palace Indian Gaming Center in Lemoore. Combined, these facilities will employ more than 5,000 workers - many of whom will require new job skills.

The West Hills Community College District has been helping educate the workforce on the west side for almost 75 years. To continue to provide these educational opportunities in our communities, West Hills needs to update existing facilities and build new ones. The State of California funds construction for community colleges only when local communities provide matching funds. With citizen oversight, the \$36 million contained in Measure B will provide that local match and allow for more than \$75 million in construction over the next seven years - all at a cost of \$25 a year per \$100,000 of assessed valuation for property owners.

Those construction plans are evenly distributed between West Hills College Lemoore and West Hills College Coalinga and its North District Center, Firebaugh.

As we grow, higher education will be critical to prosperity in our communities. Your support of Measure B will help ensure that students have the technology and facilities to help them prepare for the demands of the 21<sup>st</sup> century workplace.

As community members, we encourage you to Vote YES on Measure B!

s/ Deanna Johnson  
President

s/ James J. Sula  
Dispatcher

s/ Marc E. Scott  
CPA

s/ David J. Silveira

s/ Michael Graham

## ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA B

Nuestra área está teniendo un crecimiento sin precedentes con la apertura de un nuevo hospital estatal en Coalinga, una cárcel nueva en Mendota, la fábrica de queso Leprino en Lemoore y la expansión del Centro de Juegos "The Palace Indian Gaming Center" en Lemoore. En conjunto, estas instalaciones emplearán a más de 5,000 trabajadores, muchos de los cuales necesitarán nuevas destrezas laborales.

El Distrito del Colegio Comunitario de West Hills ha participado en la educación de la fuerza laboral en el lado oeste por casi 75 años. A fin de continuar brindando estas oportunidades educativas en nuestras comunidades, West Hills necesita actualizar las instalaciones existentes y construir nuevas instalaciones. El Estado de California financia la construcción para los colegios comunitarios únicamente cuando las comunidades locales proporcionan fondos de contribución. Bajo la supervisión de los ciudadanos, los \$36 millones contenidos en la Medida B proporcionarán esa contribución local y dejarán un margen de más de \$75 millones para la construcción en el transcurso de los próximos siete años, todo por un costo de \$25 al año por cada \$100,000 de la valuación fiscal para los propietarios de viviendas.

Esos planes de construcción están distribuidos uniformemente entre West Hills College Lemoore y West Hills College Coalinga y su Centro del Distrito Norte, Firebaugh.

A medida que crecemos, la educación superior pasará a ser parte importante para la prosperidad de nuestras comunidades. Su apoyo a la Medida B ayudará a garantizar que los estudiantes cuenten con la tecnología y las instalaciones que los ayudarán a prepararse para las exigencias del campo laboral del siglo XXI.

¡Como miembros comunitarios, te animamos a votar Sí por la Medida B!

f/ Deanna Johnson  
Presidente

f/ James J. Sula  
Tramitador

f/ Marc E. Scott  
Contador Público Certificado

f/ David J. Silveira

f/ Michael Graham

**NO ARGUMENT AGAINST THIS MEASURE  
WAS SUBMITTED**

**NO SE PRESENTÓ NINGÚN ARGUMENTO EN CONTRA DE LA  
PRESENTE MEDIDA**

